

### Career Objective:

I aim to cooperate with translation companies who care about the quality of translation, who share my determination and passion for work and are willing to do what it takes to deliver the most accurate translation in a timely manner.

### Work Experience:

#### Translation Experience:

Freelance translator for the following companies and others:

- ★ Arabeasy "professional translator" (Aug 2017 to date)  
(Translating more than 150k words per year in many different fields)
- ★ LocNapps Media (P) LTD "Software Localization" (2016 to date).  
Translating online testing platforms, user guides, etc.
- ★ Text United "Transcription and Translator" (2016 to date).  
Transcribing and Translating Audio and Video
- ★ Pearl Linguistics Ltd, London, UK "Legal Translator" (2015 to 2017).  
Translated legal contracts, letters, agreements, correspondences related to social work assessments, etc.
- ★ Bayan-tech for translation and localization. "Legal translator" (2013 to date).  
Translated legal contracts, agreements, regulations, etc.
- ★ N3ds translations, Australia. "Legal Translator" (2010 to 2011).  
Mechanical and engineering contracts related conditions and regulations.
- ★ Logistic translation & services, Qatar. "Journalism" (2011 to 2012)  
Translated sports news.
- ★ Funmobile for mobile software, USA. "software translation" (2010 to 2011).  
Translated user interface of mobile apps.
- ★ Osman Translation, UEA. "Legal Translator" (2011 to 2015).  
Translated legislations, court decisions, laws and regulations, etc.
- ★ Advika Translation, India. "Software Localization" (2010 to 2013).  
Translated electronic devices user manuals.  
.... In addition to many other translation agencies and platforms.

#### Interpretation Experience:

- ★ Interpreting the 4th Academy Vocational Education Forum, at the Arab Academy for Science and Technology and Maritime Transportation. (Nov 2018)
- ★ Over the phone interpreter at Ablio (Feb 2017 to date)

### Subtitling Experience:

Subtitles translator at Sfera Studio (2016 to date).  
Translating and subtitling online courses for Knowledgecity.com (online learning platform) (2010 to 2011).

### Transcription Experience:

Transcription of Arabic music interviews into English (September 2016).  
Transcription and translation from Arabic into English at TextUnited (August 2017 to date).

**In addition to participating as a judge (for soft skills and English language) in the Arab Skills Competition for the years (2017-2018) and (2018-2019).**

### Education:

- **Bachelor of Commerce, English section**  
**Alexandria University, Egypt. (2004 to 2008)**
- **Diploma in Legal and United Nations Translation,**  
**The American University in Cairo, Egypt. (2015 to 2017)**

### Certification and Additional Training:

- The International Computer Driving License (ICDL)
- Journalism Training, news drafting
- SDL Trados 2014
- Software Localization Training,  
Arabize

### Volunteering Work:

- Translators Without Borders (TWB) (2016-Present)**  
- Translator, Rapid Response Team
- The Rosetta Foundation (2016-Present)**  
- Translator
- Downtown Contemporary Arts Festival (D-CAF) (Feb 2017-Apr 2017)**  
- Organizer

### Skills:

#### **Hard Skills:**

Microsoft Office 2016, Wordfast, SDL Trados 2015, XTM, MemoQ  
Indesign, Photoshop and Illustrator.

#### **Soft Skills:**

I'm committed, can work under pressure and never missed a deadline.

**Languages:**

**Fluent English and Arabic (Written and Spoken)**

Basic French Knowledge.

**Honors and Awards:**

**Translators Without Borders' Knowledge Award of 2016: Right to Knowledge, 2016**

Translators without Borders

**Silver Status Certificate**

March, 2016

Translators Without Borders

**Specialization Fields:**

Accounting, Legal, Forex, Economics, Journalism, Politics, IT and Software Localization.

**References are available upon request.**